

29. KGZE – Tirana

CONCLUSIONS

At the 29th Conference on Trade Union Co-operation in Europe, held in Tirana from 18 to 21 May 2017, the participants discussed whether and how the "DIGITAL AGE" would change the way we live and work. The various, outstanding contributions and presentations impressively demonstrated at this conference that we, worldwide - and thus also in all countries participating in this conference - are in the midst of the digital change.

What are the areas of activity at the European level?

- Work will continue to play a significant role in the life of each individual, as well as in society.
- While jobs are likely to decline in the future, there are many fields where new jobs could come up, for example: green jobs, smart cities, health care, pharmacy, mobility (development of self-driving cars), software (apps), and hardware (robots, computers), the food industry, national defence, information and communication technology - whereby digitalization will also create new opportunities to bring production plants from other parts of the world back to Europe (digital printers).
- Field of Action EDUCATION: New and completely different education for our children and lifelong learning (LLL) for all.
- - Field of action INFRASTRUCTURE: By consistently expanding the lines (broadband, fibre, ...), enable access a fast and open Internet to all people.
- Field of action SOFTWARE: To provide free access to all programs via the Internet (open source) as a field of action for a future-oriented trade union (CYBER-TRADE-UNION). Digitization is not only to be seen as a threat / danger / crisis, but also as an opportunity to transport content better and faster and to become stronger with new members.

Can we further develop the European social model through digitization??

- Digitally and socially there must not be contradictions.
- Trade unions must use the possibilities of "modern communication"! For example e-mail, social media, ...
- Trade unions must take up the speed of the "rapid change" that is taking place and see this change as an opportunity.
- New forms of relations between employers and employees, as well as between governments and social partners, also offer new opportunities for dialogue.

- The "social dialogue" needs rules because each communication needs rules. Here, we will not throw out all previous cultural techniques, but will also include ethics and values into the public discussion, because even in the technological progress of modernity, the HUMAN must take precedence over all developments.

Can we further expand the market economy within social and ecological frameworks?

- Participants of the KGZE in Tirana have made a clear commitment to the market economy, but are convinced that we will need social and ecological frameworks to develop a global "ecosocial market economy" in the future.
- According to the Czech economist and book author, Thomas Sedlacek, our present form of business has gone into the "trap of mathematics", the cost-trap. We must therefore develop our economy so that a good life for as many people as possible can succeed.
- The concept, based on the rule of law, freedom and democracy, which has been continually developed in Europe over the decades since the Second World War, must not be reduced, but must also be further developed in the context of global competition.

The excellent contributions and country reports in this KGZE in Tirana encourage the participants to see digitization as an opportunity and to move towards a good future with the addition of our Christian values and the necessary link between progress and ethics!

Tirana, May 21st 2017

29. KGZE – Tirana

SCHLUSSFOLGERUNGEN

Bei der 29. Konferenz über die gewerkschaftliche Zusammenarbeit in Europa – KGZE, die vom 18. bis 21. Mai 2017 in Tirana stattfand, diskutierten die Teilnehmer/innen die Frage, ob und wie das „DIGITALE ZEITALTER“ unsere Art zu leben und zu arbeiten verändert. Die unterschiedlichsten, hervorragenden Beiträge und Präsentationen haben bei dieser Konferenz eindrucksvoll belegt, dass wir weltweit – und so auch in allen an dieser Konferenz teilnehmenden Ländern – mitten im digitalen Wandel stecken.

Welche Handlungsfelder gibt es auf europäischer Ebene?

- Die Erwerbsarbeit wird auch in Zukunft einen wesentlichen Stellenwert im Leben jedes/jeder Einzelnen, sowie in der Gesellschaft haben.
- Auch wenn die Erwerbsarbeit in Zukunft tendenziell eher abnehmen wird, gibt es zahlreiche Felder, wo neue Jobs entstehen, wie z.B.: Green Jobs, Smart Cities, Gesundheitsberufe, Pharmazie, Mobilität (Entwicklung selbstfahrender Automobile), Software (Apps) und Hardware (Roboter, Computer,..), Lebensmittelindustrie, Landesverteidigung, Informations- und Kommunikationstechnologie – wobei die Digitalisierung auch neue Möglichkeiten schaffen wird, Produktionsstätten aus anderen Teilen der Welt wieder nach Europa zurück zu holen (Digital-Drucker).
- Handlungsfeld BILDUNG: Neue und völlig andere Ausbildung für unsere Kinder und lebenslanges Lernen (LLL) für alle.
- Handlungsfeld INFRASTRUKTUR: Durch konsequenten Ausbau der Leitungen (Breitband, Glasfaser,...) allen Menschen einen schnellen und offenen Internetzugang ermöglichen.
- Handlungsfeld SOFTWARE: Den freien Zugang zu allen Programmen über das Internet (Open Source) zu ermöglichen als Handlungsfeld für eine zukunftsfähige Gewerkschaft (CYBER-TRADE-UNION). So ist Digitalisierung nicht nur als Bedrohung/Gefahr/Krise zu sehen, sondern auch als Chance, Inhalte besser und schneller transportieren zu können und mit neuen Mitgliedern stärker zu werden.

Können wir das europäische Sozialmodell durch Digitalisierung weiter entwickeln?

- Digital und sozial dürfen kein Widerspruch sein.
- Gewerkschaften müssen die Möglichkeiten der „modernen Kommunikation“ nutzen! z.B. E-Mail, Social Media, ...
- Gewerkschaften müssen die Geschwindigkeit des sich vollziehenden „raschen Wandels“ aufnehmen und Veränderung als Chance verstehen.

- Neue Formen der Beziehungen zwischen Arbeitgebern und Arbeitnehmern, wie auch zwischen Regierungen und Sozialpartnern, bieten auch neue Chancen des Dialogs.
- Der „soziale Dialog“ braucht Regeln, weil jede Kommunikation Regeln braucht. Hier werden wir nicht alle bisherigen Kulturtechniken über Bord werfen, sondern auch Ethik und Werthaltungen in die öffentliche Diskussion einbringen, weil auch im technischen Fortschritt der Moderne der MENSCH Vorrang vor allen Entwicklungen behalten muss.

Können wir die Marktwirtschaft innerhalb sozialer und ökologischer Rahmenbedingungen weiter ausbauen?

- Die Teilnehmer/innen der KGZE in Tirana geben ein klares Bekenntnis zur Marktwirtschaft ab, sind jedoch der Überzeugung, dass wir soziale und ökologische Rahmenbedingungen zur Entwicklung einer weltweiten „ökosozialen Marktwirtschaft“ auch in Zukunft brauchen werden.
- Unsere gegenwärtige Form zu wirtschaften ist – nach dem tschechischen Ökonomen und Buchautor Thomas Sedlacek – in die „Falle der Mathematik“ gegangen, in die Kostenfalle. Wir müssen daher unsere Ökonomie so weiter entwickeln, dass ein gutes Leben für möglichst alle Menschen gelingen kann.
- Das Konzept, welches in Europa auf dem Boden von Rechtsstaatlichkeit, Freiheit und Demokratie in den Jahrzehnten seit dem 2. Weltkrieg ständig weiter entwickelt wurde, darf nicht zurückgebaut werden, sondern muss auch im Kontext des globalen Wettbewerbs weiter ausgebaut werden.

Die hervorragenden Beiträge und Länderberichte in dieser KGZE in Tirana bestärken die Teilnehmer/innen, die Digitalisierung auch als Chance zu verstehen und mit dem Einbringen unserer christlichen Werte und der notwendigen Koppelung von Fortschritt und Ethik in eine gute Zukunft zu gehen!

Tirana, 21. Mai 2017

29. KGZE – Tiranë

KONKLuzionet

Në Konferencën e 29-të për bashkëpunimin sindikal në Evropë – KGZE, e cila u zhvilluar nga 18 deri 21 maj në Tiranë, pjesëmarrësit diskutuan çështjen nëse "EPOKA DIXHITALE" e ndryshon mënyrën tonë të jetesës dhe punës dhe si e bën këtë. Kontributet dhe prezantimet e larmishme dhe të shkëlqyera në këtë konferencë kanë vërtetuar se ne, në të gjithë botën – dhe po ashtu edhe në të gjitha vendet pjesëmarrëse në këtë konferencë – gjendemi në mes të ndryshimit dixhital.

Cilat janë fushat e veprimtarisë në nivel evropian?

- Puna e paguar do të ketë, edhe në të ardhmen, një rëndësi thelbësore në jetën e çdo individi dhe në shoqëri.
- Edhe nëse puna e paguar ka tendencën që në të ardhmen të ulet, ka shumë fusha ku krijohen vende të reja pune, të tilla si: Punësimi ekologjik, qytete inteligjente, profesione në fushën e shëndetësisë, farmacisë, mobiliteti, (zhvillimi i automobilave që drejtohen vetë), softuer (aplikacione) dhe harduer (robotë, kompjuter,..), industria ushqimore, mbrojtja e vendit, teknologjia e informacionit dhe komunikacionit – ku dixhitalizimi do të krijojë mundësi të reja, për të kthyer sërish në Evropë vende prodhimi nga pjesë të tjera të botës (printer dixhital).
- Fusha e aktivitetit ARSIMI: Formim të ri dhe plotësisht të ndryshëm për fëmijët tanë dhe mësim gjatë gjithë jetës (LLL) për të gjithë.
- Fusha e aktivitetit INFRASTRUKTURA: Njëpërmjet zgjerimit konsekuent të linjave (bandë e gjerë, fibra optike,...) për t'u mundësuar të gjithë njerëzve një akses të shpejtë dhe të hapur në internet.
- Fusha e aktivitetit SOFTUER: Mundësimin e aksesit të lirë në të gjitha programet njëpërmjet internetit (Open source) si një fushë aktiviteti për një sindikatë të ardhshme (CYBER TRADE UNION). Ndaj, dixhitalizimi nuk duhet parë vetëm si kërcënim, rrezik, krizë, por edhe si shans për të bërë të mundur transportimin më të mirë dhe më të shpejtë të përmbajtjeve dhe për t'u bërë me të fortë me anëtarë të rinj.

A mund ta zhvillojmë më tej modelin social evropian njëpërmjet dixhitalizimit?

- Dixhitalizimi dhe çështjet sociale nuk duhet të krijojnë kundërthënie.
- Sindikatat duhet t'i shfrytëzojnë mundësitë e "komunikimit modern! P.sh. email-in, mediat sociale, ...

- Sindikatat duhet ta pranojnë shpejtësinë e tërheqëse të "ndryshimit të shpejtë" dhe ta kuptojnë ndryshimin si shans.
- Format e reja të marrëdhënieve midis punëdhënësve dhe punëmarrësve, si dhe midis qeverive dhe partnerëve socialë, ofrojnë, gjithashtu, shanse të reja dialogu.
- "Dialogu social" ka nevojë për rregulla, pasi çdo komunikim ka nevojë për rregulla. Këtu nuk do t'i flakim tutje të gjitha teknikat e deritanishme të kulturës, por do të fusim edhe etikën dhe vlerat në diskutimin publik, sepse edhe në progresin teknik të modernizimit NJERIU duhet të ruajë përparësinë para të gjitha zhvillimeve.

A mund ta zgjerojmë më tej ekonominë e tregut brenda kuadrove socialë dhe ekologjikë?

- Pjesëmarrësit e KGZE-së në Tiranë japin një përkushtim të qartë ndaj ekonomisë së tregut, por janë të bindur se kuadrot socialë dhe ekologjikë na nevojiten edhe në të ardhmen për zhvillimin e një "ekonomie tregu ekologjiko-sociale" mbarëbotërore.
- Sipas ekonomistit dhe autorit çek Thomas Sedlacek, forma jonë aktuale e të bërit ekonomi ka rënë në "kurthin e matematikës", në kurthin e kostove. Prandaj, ekonominë tonë duhet ta zhvillojmë më tej në mënyrë të tillë që të gjithë njerëzit të kenë, mundësisht, një jetë të mirë.
- Koncepti, i cili në Evropë u zhvillua gjithnjë më tej gjatë dekadave pas Luftës së Dytë Botërore mbi bazën e shtetit të së drejtës, lirisë dhe demokracisë, nuk duhet të priset, por duhet të zgjerohet më tej edhe në kontekstin e konkurrencës globale.

Kontributet e shkëlqyera dhe raportet e vendeve në këtë KGZE në Tiranë i forcojnë pjesëmarrësit për ta kuptuar dixhitalizimin edhe si shans dhe për të shkuar drejt një të ardhmeje të mirë me përfshirjen e vlerave tona kristiane dhe kombinimin e domosdoshëm të progresit dhe etikës!

Tiranë, 21 maj, 2017











